

Description

The TM-500 Tele-Mate® Telephone Test Set is intended to troubleshoot analog telecommunication circuits. Its features include:

- DSL compatibility
- Tone or Pulse dialing
- Mute function
- Luminescent keypad
- Storage of up to 10 telephone numbers
- LNR (Last Number Redial)
- Impact resistant

Safety

Safety is essential in the use and maintenance of Greenlee tools and equipment. This instruction manual and any markings on the tool provide information for avoiding hazards and unsafe practices related to the use of this tool. Observe all of the safety information provided.

Purpose of this Manual

This manual is intended to familiarize personnel with the safe operation and maintenance procedures for the Greenlee Communications TM-500 Tele-Mate® Telephone Test Set.

Keep this manual available to all personnel.

Replacement manuals are available upon request at no charge at www.greenlee.com.



Do not discard this product or throw away!
For recycling information, go to www.greenlee.com.

KEEP THIS MANUAL

One-Year Limited Warranty

Greenlee Textron Inc. warrants to the original purchaser of these goods for use that these products will be free from defects in workmanship and material for their useful life, excepting normal wear and abuse.

For all Test Instrument repairs, you must first request a Return Authorization Number by contacting our Customer Service department at: toll free in the US and Canada 800 642-2155; Telephone +1 760 598-8900; Facsimile +1 760 598-5634.

This number must be clearly marked on the shipping label. Ship units Freight Prepaid to:

Greenlee Repair Center, 1390 Aspen Way, Vista CA 92081 USA. Mark all packages: Attention: TEST INSTRUMENT REPAIR.

For items not covered under warranty (such as dropped, abused, etc.) repair cost quote available upon request.

Note: EMEA users—contact Greenlee Communications Ltd., Brecon House, William Brown Close, Cwmbran, NP44 3AB, UK +44 1633 627 710.

Important Safety Information



⚠ WARNING

Electric shock hazard:
Contact with live circuits could result in severe injury or death.

⚠ WARNING

Electric shock hazard:
Environment: Do not use in wet conditions. Do not connect to network if apparatus is wet.
This device is rated to IP20.
Failure to observe this warning could result in severe injury or death.

⚠ CAUTION

- This unit is to be used by trained personnel only.
 - Do not perform any service or maintenance other than as instructed in this manual.
- Failure to observe these precautions may result in injury or property damage.

⚠ CAUTION

- Inspect the test set and cord for wear or damage. Replace worn, damaged, or missing components with Greenlee replacement parts. A damaged component may fail, resulting in injury or property damage.
- If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

Maintenance

Impact

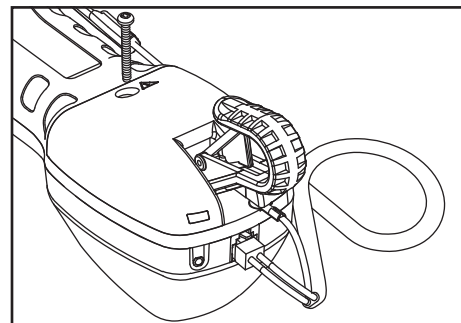
The TM-500 is highly impact resistant. Even if dropped onto concrete, this unit should survive without permanent damage. In the event that the top of the case opens up during impact, it should be possible to push it back together again. Do not attempt to open the case to make a repair nor should any force be used. If a simple local fix is not possible, return the unit for repair.

Field Repair

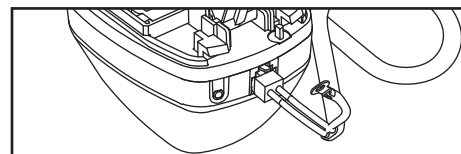
Field repairs are limited to replacing line cords (with approved types) and replacing belt clips. Attempting any other repair at field level is liable to damage the instrument and will invalidate the manufacturer's warranty. Check your company policy before considering any repair. Although limited field repair may be possible, your company may have a policy of centralized repair.

Changing Line Cord

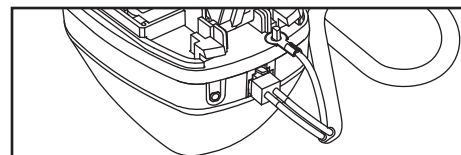
1. Disconnect the unit from the circuit.
2. Remove the screw and slide the cover off.



3. Disconnect the strain relief.



4. Replace the line cord and reconnect the strain relief.

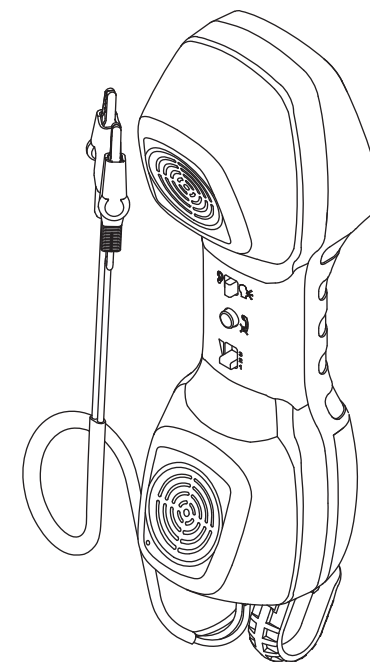


5. Slide the cover back on and tighten the screw.

Cleaning

For cleaning it is recommended to only use a cloth dampened with a solution of soap and water.

INSTRUCTION MANUAL



TM-500 Tele-Mate® Telephone Test Set



⚠ WARNING

Read and understand this material before operating or servicing this equipment. Failure to understand how to safely operate this tool could result in an accident causing serious injury or death.

Register this product at www.greenlee.com

© 2011 Greenlee Textron Inc.



4455 Boeing Drive • Rockford, IL 61109-2988 • USA • 815-397-7070
An ISO 9001 Company • Greenlee Textron Inc. is a subsidiary of Textron Inc.

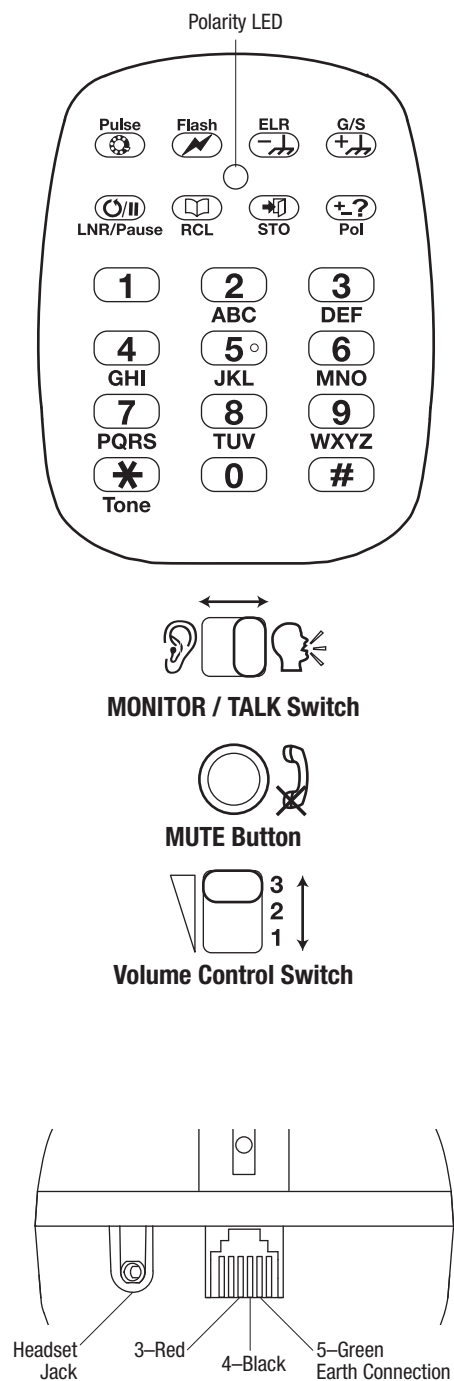
USA	Canada	International
Tel: 800-435-0786	Tel: 800-435-0786	Tel: +1-815-397-7070
Fax: 800-451-2632	Fax: 800-524-2853	Fax: +1-815-397-9247

Europe, Middle East, Africa, Asia & Pacific
Greenlee Communications Ltd.

Brecon House • William Brown Close • Cwmbran, NP44 3AB • UK
Tel: +44 1633 627 710 • EMEAsales@greenlee.textron.com

www.greenlee.com

Identification



Operation



Talk Mode

Slide switch to **TALK** to go off-hook (connect).

CAUTION

This device is for connection to TNV3 network voltages only. Use this unit only on standard analog Telecom networks. If this unit is **accidentally** connected to an over-voltage condition, it will attempt to protect itself:

- Raw battery and V up to 90 VDC: Clicks and/or beeps heard repeatedly in the earpiece while fault exists.
- 90 V to 180 V: Continuous ringing heard.

Disconnect the unit as soon as possible as damage may occur.

Connection to voltages in excess of 200 VDC can cause permanent damage to the unit.

Slide switch to **MONITOR** to go back on-hook (disconnect). The TM-500 test set is DSL compatible and can be used on a DSL enabled line without the need of an external DSL filter.



Monitor Mode (high impedance)

Slide switch to **MONITOR**.

In this mode, the unit can monitor audio signals on the line. No power from the line is needed.



Mute

Press and hold the **MUTE** button to cut off transmission during a call.



Volume Control (Talk mode only)

Slide switch to **1**, **2**, or **3** to satisfy earpiece volume level requirements in Talk mode.



Polarity Test

Press **Pol** and observe the polarity LED. In the presence of power, the LED will light either red or green:

- Red LED: red lead is connected to Tip/A/+Ve.
- Green LED: red lead is connected to Ring/B/-Ve.

During ringing, both red and green LEDs will light in turn and may appear amber.



Last Number Redial and Pause

Press **LNR/Pause** immediately after off-hook to redial the previous number dialed. In Store mode, press **LNR/Pause** to insert a 4 second pause in a memory. Press **LNR/Pause** again to increase the pause duration.



Flash

Press **Flash** to generate a timed line break. The settings are 100 ms (default), 300 ms, or 600 ms.



Storing a Number in Memory

There are 10 memory locations, one under each of the dialing digits (0–9).

While connected to a line and in Talk mode:

1. Press **STO** to enter Store mode.
2. Enter the telephone number to be stored.
3. Press **STO** and a location (0–9) to store. The number is stored under the button chosen.

In memory you may also store *****, **#**, **Flash**, or **LNR/Pause**. These will be redialed as they were entered.



Memory Recall—Dialing a Number from a Memory Location

While connected to a line and in Talk mode:

1. Press **RCL**.
2. Press the location digit (0–9). The stored number under that button will be redialed.

Multiple memories can be recalled, one after the other.



Pulse Dialing

In Talk mode, press **Pulse** before dialing. Pulse mode is confirmed by a single high beep in the earpiece. Dialing mode will automatically revert to Tone when the line is disconnected or the unit is switched to Monitor mode.

Mixed Pulse and Tone Dialing

Select Pulse mode as above and dial the pulse digits. Press ***** (Tone) and then dial the tone digits (the star will not be dialed out). This will be stored in the Last Number Redial memory as dialed. Redialing will be mixed mode if in Pulse mode when redial is attempted. If Tone mode is selected, all digits will be dialed in Tone including the star.

Setup Mode

In Talk mode, press **STO** and ***** together. Use the following table and the numerical keys to set up the unit to meet your local requirements.

			ETSI	USA
1	Pulse Rate	1 10 pps	@	\$
		2 20 pps		
2	Flash Duration	1 100 ms	@	
		2 300 ms		
		3 600 ms		\$
3	DTMF Level	1 High		\$
		2 Low	@	
4	Make/Break Ratio	1 60/40	@	\$
		2 67/33		
5	Send Level	1 High		\$
		2 Low	@	
7	Sidetone	1 High		\$
		2 Low	@	
0	Defaults	2 ETSI	@	
		3 USA		\$

Press ***** to save changes and exit, or slide switch to **MONITOR** to ignore changes.



Ground-Start Lines

Using an adapter to connect a green wire to Pin 5 of the line cord jack:

1. Connect green wire to ground.
2. In Talk mode, press **G/S** momentarily.
3. Check for a dial tone.



Earth Loop Recall

Using an adapter to connect a green wire to Pin 5 of the line cord jack:

1. In Talk mode on a looped line and with the green wire to ground, press **ERL** momentarily.
2. Check for a second dial tone.

Hands-Free Mode

The TM-500 can be used hands-free with the headset plugged into its socket at the base of the unit. Only use the supplied headset.

Description

Le combiné d'essai téléphonique TM-500 Tele-Mate® s'utilise pour le dépannage de circuits de télécommunication analogiques. Il présente les caractéristiques suivantes :

- Compatibilité DSL
- Composition par tonalité ou impulsions
- Fonction sourdine
- Clavier luminescent
- Capacité mémoire de 10 numéros de téléphone
- LNR (recomposition du dernier numéro)
- Résiste aux chocs

Sécurité

Lors de l'utilisation et de l'entretien des outils et des équipements de Greenlee, votre sécurité est une priorité. Ce manuel d'instructions et toute étiquette sur l'outil fournit des informations permettant d'éviter des dangers ou des manipulations dangereuses liées à l'utilisation de cet outil. Suivre toutes les consignes de sécurité indiquées.

Objet de ce manuel

Ce manuel a pour objet de familiariser tout le personnel avec les procédures préconisées pour une utilisation et un entretien sans danger du combiné d'essai téléphonique TM-500 Tele-Mate® de Greenlee Communications.

Mettre ce manuel à la disposition de tous les employés.

On peut obtenir des exemplaires gratuits sur simple demande sur le site Web www.greenlee.com.



Ne pas se débarrasser de ce produit ou le jeter !
Pour des informations sur le recyclage, visiter www.greenlee.com.

CONSERVER CE MANUEL

Garantie limitée de un an

Greenlee Textron Inc. garantit à l'acheteur initial que ces marchandises à des fins d'utilisation que ces produits sont exempts de vices de matériaux et de fabrication pendant sa durée de service, à l'exclusion de l'usure normale et des emplois abusifs.

Pour toutes les réparations d'appareils d'essai, veiller à obtenir préalablement un numéro d'autorisation de renvoi (Return Authorization Number) auprès de notre Service Après-vente : sans frais aux États-Unis et au Canada 800 642-2155 ; téléphone +1 760 598-8900 ; télécopieur +1 760 598-5634.

Ce numéro doit figurer clairement sur l'étiquette d'expédition. Expédier les appareils en port payé à :

Greenlee Repair Center, 1390 Aspen Way, Vista CA 92081 USA.

Tous les colis doivent porter la mention : Attention: TEST INSTRUMENT REPAIR.

Pour les situations non couvertes par la garantie (chute, emploi abusif, etc.), un devis des réparations peut être obtenu sur demande.

Remarque : Utilisateurs EMEA — S'adresser à Greenlee Communications Ltd., Brecon House, William Brown Close, Cwmbran, NP44 3AB, G.B. +44 1633 627 710.

Consignes de sécurité importantes



⚠️ AVERTISSEMENT

Danger de choc électrique :
Un contact avec des circuits sous tension pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

⚠️ AVERTISSEMENT

Danger de choc électrique :
Conditions ambiantes : Ne pas utiliser dans des conditions humides. Ne pas raccorder un appareil mouillé au réseau.
Cet appareil est classé IP20.
Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures graves ou la mort.

⚠️ ATTENTION

- Cet appareil doit être utilisé exclusivement par du personnel compétent.
 - N'effectuer aucune réparation ni opération d'entretien autre que celles décrites dans ce manuel.
- Le non-respect de ces précautions peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

⚠️ ATTENTION

- Contrôler l'état général et le degré d'usure du combiné d'essai et du cordon. Remplacer les éléments usés, endommagés ou manquants par des pièces de rechange Greenlee. La défaillance d'un élément endommagé présente un risque de blessure ou de dégâts matériels.
- L'exploitation de ce matériel d'une façon non indiquée par le fabricant peut compromettre la protection offerte par le matériel.

Entretien

Chocs

Le TM-500 est très résistant aux chocs. Même en cas de chute sur du béton, l'appareil ne devrait pas subir de dommage permanent. Si le dessus du boîtier s'ouvre sous l'effet du choc, il est normalement possible de le remettre en place. Ne pas tenter d'ouvrir le boîtier pour effectuer une réparation et ne pas user de force excessive. Si un simple dépannage local n'est pas possible, renvoyer l'appareil pour réparation.

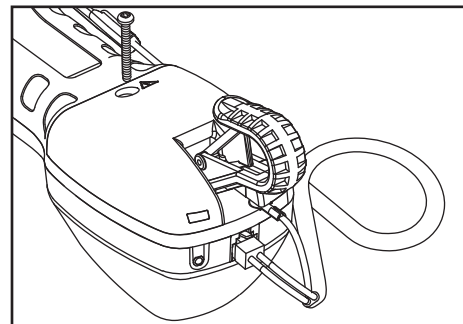
Réparations sur le terrain

Les réparations sur le terrain se limitent au remplacement du cordon de ligne (par un modèle agréé) et de l'attache pour ceinture. Toute autre tentative de réparation sur le terrain peut endommager l'appareil et a pour effet d'annuler la garantie du fabricant. Consulter le règlement de l'entreprise avant d'envisager une quelconque réparation. Bien que certaines réparations limitées soient

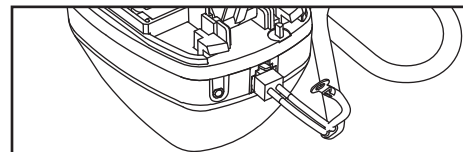
possible sur le terrain, il se peut que l'entreprise ait son propre système centralisé pour les réparations.

Changer le cordon de ligne

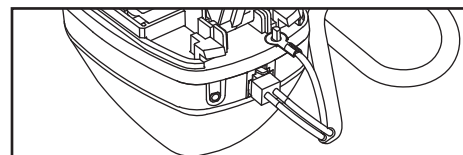
1. Débrancher l'appareil du circuit.
2. Déposer la vis et faire coulisser le couvercle pour l'ouvrir.



3. Détacher la bride de cordon.



4. Changer le cordon de ligne et rattacher la bride de cordon.



5. Remettre le couvercle en place et serrer la vis.

Nettoyage

Pour nettoyer l'appareil, il est conseillé d'utiliser un chiffon humecté avec une solution d'eau et de savon.



GREENLEE.

4455 Boeing Drive • Rockford, IL 61109-2988 • USA • 815-397-7070
An ISO 9001 Company • Greenlee Textron Inc. is a subsidiary of Textron Inc.

USA

Tel: 800-435-0786
Fax: 800-451-2632

Canada

Tel: 800-435-0786
Fax: 800-524-2853

International

Tel: +1-815-397-7070
Fax: +1-815-397-9247

Europe, Middle East, Africa, Asia & Pacific

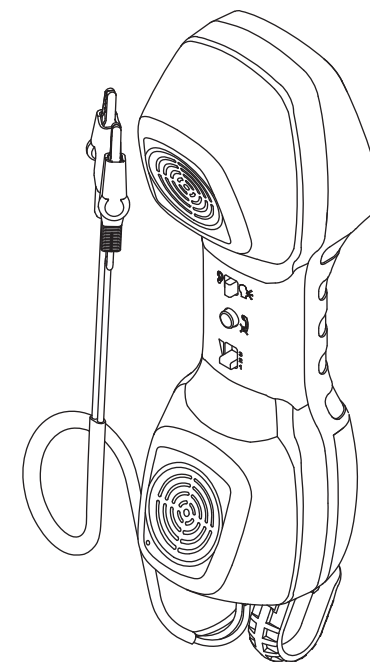
Greenlee Communications Ltd.
Brecon House • William Brown Close • Cwmbran, NP44 3AB • UK
Tel: +44 1633 627 710 • EMEAsales@greenlee.textron.com

www.greenlee.com

MANUEL D'INSTRUCTIONS



GREENLEE®
COMMUNICATIONS
A Textron Company



TM-500 Combiné d'essai téléphonique Tele-Mate®



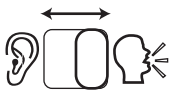
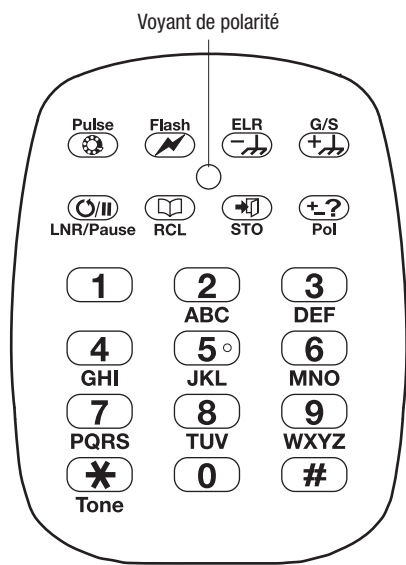
⚠️ AVERTISSEMENT

Lire attentivement et bien comprendre toutes les instructions et les informations sur la sécurité de ce manuel avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien de cet outil.

Enregistrez votre produit en ligne, www.greenlee.com

© 2011 Greenlee Textron Inc.

Identification



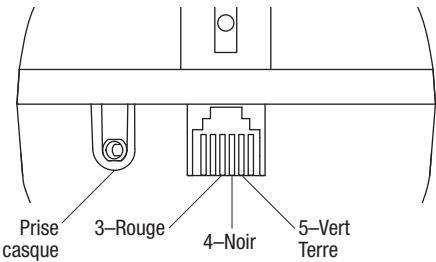
Commutateur CONTRÔLER / PARLER



Bouton SOURDINE



Commutateur de commande de volume



Utilisation



Mode Parler

Placer le commutateur sur **PARLER** pour décrocher (connecter).

ATTENTION

Cet appareil est conçu pour une connexion aux tensions de réseau TNV3 seulement. Utiliser cet appareil exclusivement sur des réseaux de télécommunications analogiques standard. Si cet appareil est raccordé **accidentellement** à une tension excessive, il tentera de se protéger :

- Batterie directe et tension jusqu'à 90 VDC : Déclics et/ou bips à répétition audibles dans l'écouteur aussi longtemps que le problème existe.
- 90 V à 180 V : Sonnerie continue.

Débrancher l'appareil le plus rapidement possible pour éviter de l'endommager.

Le raccordement à des tensions supérieures à 200 VDC peut causer des dommages irréversibles à l'appareil.

Placer le commutateur sur **CONTRÔLER** pour raccrocher (déconnecter).

Le combiné d'essai TM-500 est compatible DSL et peut être utilisé sur une ligne de type DSL sans nécessiter de filtre DSL externe.



Mode Contrôler (haute impédance)

Placer le commutateur sur **CONTRÔLER**.

Dans ce mode, l'appareil peut contrôler les signaux audio sur la ligne. Il ne nécessite aucune alimentation par la ligne.



Sourdine

Tenir le bouton **SOURDINE** enfoncé pour couper la transmission durant un appel.



Commande de volume (mode Parler seulement)

Placer le commutateur sur **1, 2 ou 3** en fonction du niveau de volume requis pour l'écouteur en mode Parler.



Essai de polarité

Appuyer sur **Pol** et observer le voyant de polarité. En présence de tension, le voyant s'allume soit en rouge, soit en vert :

- Voyant rouge : le fil rouge est raccordé au conducteur tête/A/+Ve.
- Voyant vert : le fil rouge est raccordé au conducteur nuque/B/-Ve.

Durant la sonnerie, le voyant s'allume en rouge et vert en alternance et peut sembler orange.



Recomposition du dernier numéro et pause

Appuyer sur **LNR/Pause** immédiatement après avoir décroché pour recomposer le numéro composé précédemment. En mode Enregistrer, appuyer sur **LNR/Pause** pour insérer une pause de 4 secondes dans une mémoire. Appuyer de nouveau sur **LNR/Pause** pour prolonger la pause.



Flash

Appuyer sur **Flash** pour produire une coupure de ligne temporisée. Les réglages sont 100 ms (par défaut), 300 ms et 600 ms.



Enregistrer un numéro en mémoire

L'appareil comporte 10 emplacements mémoire, un sous chacun des chiffres du clavier (0 à 9).

L'appareil étant connecté à une ligne et en mode Parler :

1. Appuyer sur **STO** pour accéder au mode Enregistrer.
2. Saisir le numéro de téléphone à mettre en mémoire.
3. Appuyer sur **STO** puis sur un emplacement mémoire (0 à 9). Le numéro est alors enregistré sous le bouton sélectionné.

La mémoire accepte également les caractères *****, **#**, **Flash** et **LNR/Pause**. Ils sont recomposés dans l'ordre où ils ont été saisis.



Rappel de mémoire —
Composer un numéro depuis une mémoire

L'appareil étant connecté à une ligne et en mode Parler :

1. Appuyer sur **RCL**.
2. Appuyer sur le bouton de la mémoire souhaitée (0 à 9).
L'appareil compose le numéro en mémoire sous ce bouton.

Il est possible de rappeler de multiples mémoires l'une après l'autre.



Composition par impulsions

En mode Parler, appuyer sur **Pulse** avant de composer. Le mode Impulsions est confirmé par un bip aigu unique dans l'écouteur. La composition revient automatiquement en mode Tonalité lorsque la ligne est coupée ou que l'appareil est placé en mode Contrôler.

Composition mixte par impulsions et tonalité

Sélectionner le mode Impulsions comme indiqué ci-dessus puis saisir les chiffres à composer par impulsions. Appuyer sur ***** (**Tone**) puis saisir les chiffres à composer par tonalité (l'étoile ne sera pas composée). Cette séquence est enregistrée dans la mémoire de recomposition du dernier numéro. La recomposition se fera en mode mixte

si l'appareil est en mode Impulsions au moment de la recomposition. Si l'appareil est en mode Tonalité, tous les chiffres seront composés par tonalités, y compris l'étoile.

Mode Configuration

En mode Parler, appuyer simultanément sur **STO** et sur *****. Se référer au tableau ci-dessous et utiliser les touches numériques pour configurer l'appareil en fonction des besoins locaux.

		ETSI	USA
1	Fréquence d'impulsion	1 10 pps	@
		2 20 pps	
2	Durée du flash	1 100 ms	@
		2 300 ms	
		3 600 ms	\$
3	Niveau DTMF	1 Haut	\$
		2 Bas	@
4	Rapport d'impulsion	1 60/40	@
		2 67/33	
5	Niveau d'envoi	1 Haut	\$
		2 Bas	@
7	Effet local (Sidetone)	1 Haut	\$
		2 Bas	@
0	Défaut	2 ETSI	@
		3 USA	\$

Appuyer sur ***** pour enregistrer les modifications et quitter ou placer le commutateur sur **CONTRÔLER** pour ignorer les modifications.



Lignes à déclenchement par la terre

À l'aide d'un adaptateur pour raccorder un fil vert à la broche 5 de la prise du cordon de ligne :

1. Raccorder le fil vert à la terre.
2. En mode Parler, appuyer brièvement sur **G/S**.
3. Vérifier la présence d'une tonalité.



Rappel par boucle de terre

À l'aide d'un adaptateur pour raccorder un fil vert à la broche 5 de la prise du cordon de ligne :

1. En mode Parler sur une ligne bouclée et avec le fil vert à la terre, appuyer brièvement sur **ERL**.
2. Vérifier la présence d'une seconde tonalité.

Mode mains libres

Le TM-500 peut être utilisé sans les mains avec un casque audio branché dans la prise à la base de l'appareil. Utiliser exclusivement le casque audio fourni.

Descrizione

Il set per collaudi telefonici TM-500 Tele-Mate® è concepito per risolvere problemi ai circuiti di telecomunicazione analogica. Le funzioni includono:

- Compatibilità DSL
- Composizione a toni o impulsi
- Funzione di muto
- Tastierino luminoso
- Memorizzazione massima di 10 numeri telefonici
- LNR (Last Number Redial – Ripetizione ultimo numero)
- Antiurto

Sicurezza

La sicurezza è essenziale per l'uso e la manutenzione degli attrezzi e delle apparecchiature Greenlee. Questo manuale di istruzioni e tutte le indicazioni sull'attrezzo forniscono informazioni relative a questo attrezzo necessarie per evitare pericoli e modalità d'utilizzo non sicure. Attenersi sempre a tutte le istruzioni per la sicurezza fornite.

Scopo di questo manuale

Questo manuale consente al personale addetto ai lavori di prendere dimestichezza con le procedure di funzionamento e manutenzione del set per collaudi telefonici Greenlee Communications TM-500 Tele-Mate®.

Tenere questo manuale a disposizione di tutto il personale.

Altre copie di questo manuale sono disponibili gratuitamente su richiesta al sito www.greenlee.com.



Non smaltire o gettare questo prodotto!

Per informazioni sul riciclaggio, andare al sito www.greenlee.com.

CONSERVARE QUESTO MANUALE

Garanzia limitata di un anno

Greenlee Textron Inc. garantisce all'acquirente originale di questi prodotti che l'uso degli stessi sarà libero da difetti di manodopera e materiale per la loro vita utile, ad eccezione di usura naturale ed abuso.

Per la riparazione di tutti gli strumenti di collaudo, occorre dapprima richiedere un numero di autorizzazione per la restituzione del prodotto rivolgendosi al reparto di assistenti clienti: linea verde per Stati Uniti e Canada 800 642-2155; telefono +1 760 598-8900; fax +1 760 598-5634.

Questo numero va contrassegnato con chiarezza sull'etichetta per la spedizione. Spedire le unità con spedizione pre-pagata a:

Greenlee Repair Center, 1390 Aspen Way, Vista CA 92081 USA.

Contrassegnare tutti i pacchi con: Attention: TEST INSTRUMENT REPAIR [Attenzione: RIPARAZIONE DI STRUMENTI DI COLLAUDO].

Per le parti non in garanzia (quali componenti caduti o utilizzati in modo errato), è disponibile su richiesta un preventivo di riparazione con addebito.

Nota: Utenti EMEA: contattare Greenlee Communications Ltd., Brecon House, William Brown Close, Cwmbran, NP44 3AB, UK +44 1633 627 710.

Importanti informazioni per la sicurezza



⚠ AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica:
Il contatto con i circuiti sotto tensione può causare gravi lesioni o morte.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica:
Ambiente: non usare in ambienti bagnati. Non collegare in rete se il dispositivo è bagnato.
Questo dispositivo è classificato IP20.
L'inosservanza di questa avvertenza potrebbe causare gravi infortuni o morte.

⚠ ATTENZIONE

- Questo dispositivo va utilizzato esclusivamente da personale qualificato.
- Effettuare esclusivamente gli interventi di riparazione o manutenzione riportati in questo manuale.

La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni a persone o danni alla proprietà.

⚠ ATTENZIONE

- Accertarsi che il set per collaudi e il cavo non siano usurati o danneggiati. Sostituire le parti usurate, danneggiate o mancanti con parti di ricambio Greenlee. Un componente danneggiato potrebbe rompersi causando lesioni a persone o danni alla proprietà.
- Qualora l'apparecchiatura non venisse utilizzata nel modo specificato dal fabbricante, la protezione prevista dall'apparecchiatura stessa risulta compromessa.

Manutenzione

Urti

L'unità TM-500 è altamente resistente agli urti. Anche se lasciata cadere sul cemento, non riporta danni permanenti. Qualora la sommità della custodia dovesse aprirsi durante l'urto, dovrebbe essere possibile richiuderla. Non tentare di aprire la custodia per effettuare riparazioni, tanto meno forzarla. Qualora non fosse possibile un intervento rapido, restituirla per la riparazione.

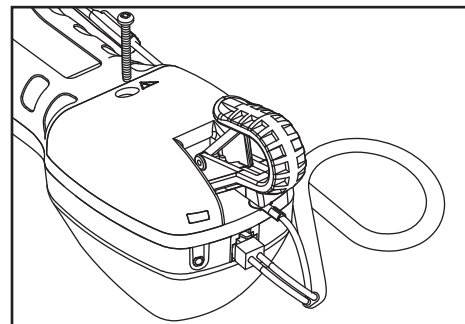
Riparazioni in loco

Le riparazioni in loco sono limitate alla sostituzione dei cavi di alimentazione (con tipi approvati) e dei fermi per la cinghia. Il tentativo di effettuare altre riparazioni potrebbe causare danni al dispositivo, invalidando la garanzia di fabbrica. Prima di procedere a riparazioni controllare le procedure della propria azienda. Sebbene sia

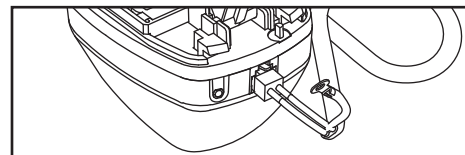
possibile effettuare alcune riparazioni in loco, la propria azienda potrebbe prevedere esclusivamente riparazioni centralizzate.

Sostituzione del cavo di alimentazione

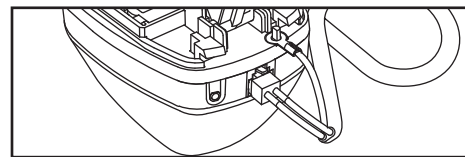
1. Scollegare l'unità dal circuito.
2. Togliere le viti e far scorrere la copertura per estrarla.



3. Scollegare la valvola di scarico.



4. Sostituire il cavo di alimentazione e ricollegare la valvola di scarico.



5. Far scorrere nuovamente la copertura in posizione e serrare la vite.

Pulitura

Per la pulitura si consiglia di utilizzare solo un panno umido con una soluzione di acqua e sapone.



GREENLEE.

4455 Boeing Drive • Rockford, IL 61109-2988 • USA • 815-397-7070
An ISO 9001 Company • Greenlee Textron Inc. is a subsidiary of Textron Inc.

USA

Tel: 800-435-0786
Fax: 800-451-2632

Canada

Tel: 800-435-0786
Fax: 800-524-2853

International

Tel: +1-815-397-7070
Fax: +1-815-397-9247

Europe, Middle East, Africa, Asia & Pacific

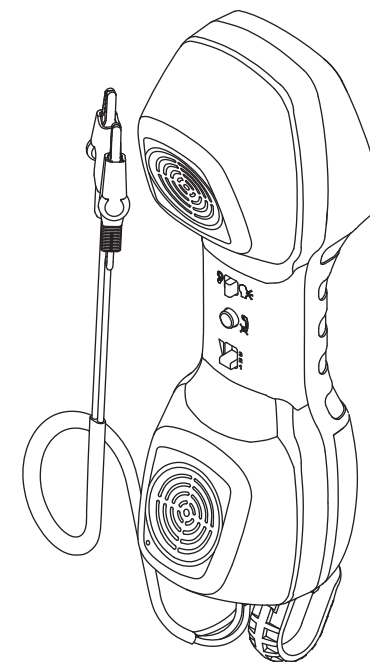
Greenlee Communications Ltd.
Brecon House • William Brown Close • Cwmbran, NP44 3AB • UK
Tel: +44 1633 627 710 • EMEAsales@greenlee.textron.com

www.greenlee.com

MANUALE DI ISTRUZIONI



GREENLEE®
COMMUNICATIONS
A Textron Company



TM-500 Set per collaudi telefonici Tele-Mate®



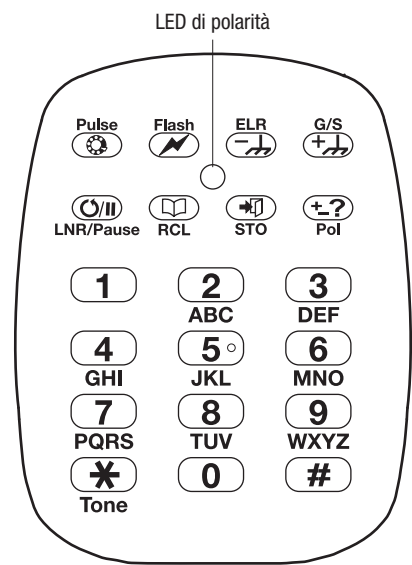
⚠ AVVERTENZA

Prima di usare questa unità, o di eseguirne la manutenzione, leggere e comprendere tutte le istruzioni e le informazioni sulla sicurezza contenute nel presente manuale.

Registrare il prodotto al sito www.greenlee.com

© 2011 Greenlee Textron Inc.

Identificazione



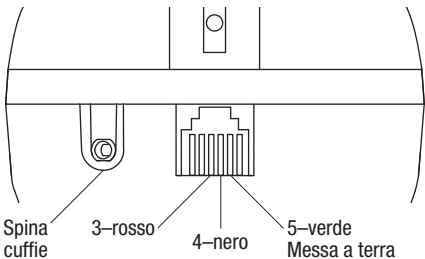
Selettore MONITOR / TALK



Pulsante MUTE



Selettore di controllo del volume



Funzionamento



Modalità Talk (Parla)

Far scorrere il selettore su **TALK** per collegarsi.

ATTENZIONE

Questo dispositivo è concepito esclusivamente per tensioni in rete TNV3. Utilizzare questa unità esclusivamente su reti di telecomunicazione analogica standard. Qualora questa unità venga collegata **per sbaglio** in un ambiente in sovratensione, tenta di autoprottegersi:

- Batteria autonoma e V fino a 90 V c.c. In caso di guasto l'auricolare riporta dei clic o segnali acustici.
- Da 90 V a 180 V Si sente uno squillo continuo.

Scollegare l'unità non appena si rileva un possibile danno.

Il collegamento a tensioni superiori a 200 V c.c. potrebbe causare danni permanenti all'unità.

Portare il selettore su **MONITOR** per scollegarsi. Il set per collaudi TM-500 è compatibile con DSL e può essere utilizzato come linea abilitata DSL senza dover aggiungere un filtro DSL esterno.



Modalità Monitor (alta impedenza)

Portare il selettore su **MONITOR**.

In questa modalità l'unità è in grado di monitorare segnali audio sulla linea. Non occorre alimentazione dalla linea.



Muto

Premere e tenere premuto il pulsante **MUTE** per interrompere la trasmissione durante una chiamata.



Controllo del volume (esclusivamente in modalità Parla)

Portare il selettore su **1, 2 o 3** per soddisfare i requisiti di livello del volume in modalità Parla.



Collaudo della polarità

Premere **Pol** e osservare la spia LED della polarità. In presenza di alimentazione, la spia LED diventa rossa o verde:

- Spia LED rossa: il cavo rosso è collegato a Tip/A/+Ve.
- Spia LED verde: il cavo rosso è collegato a Ring/B/-Ve.

Durante lo squillo si accendono a turno entrambe le spie LED rossa e verde e potrebbero apparire di colore ambra.



Ripetizione ultimo numero e pausa

Premere **LNR/Pause** immediatamente dopo il collegamento per ricomporre il numero composto in precedenza. In modalità di memorizzazione (Store) premere **LNR/Pause** per inserire in memoria una pausa di 4 secondi. Premere nuovamente **LNR/Pause** per aumentare la durata della pausa.



Lampeggio

Premere **Flash** per generare un'interruzione di linea a tempo. Le impostazioni sono 100 ms (predefinita), 300 ms o 600 ms.



Memorizzazione di un numero

Sono disponibili 10 posizioni in memoria, una per numero sul tastierino (0-9).

Quando collegati a una linea e in modalità Parla:

- Premere **STO** per passare in modalità di memorizzazione.
- Inserire il numero di telefono da memorizzare.
- Premere **STO** e una posizione in memoria (0-9). Questo numero viene memorizzato sul pulsante selezionato.

In memoria è anche possibile selezionare ***, #, Flash o LNR/Pause**. Questi numeri vengono ripetuti man mano che vengono inseriti.



Richiamo memoria – Ripetizione di un numero da una posizione in memoria

Quando collegati a una linea e in modalità Parla:

- Premere **RCL**.
- Premere il numero della posizione in memoria (0-9). Viene ricomposto il numero memorizzato in quella posizione.

È possibile richiamare diverse posizioni in memoria, una dopo l'altra.



Composizione a impulsi

In modalità Parla, premere **Pulse** prima di comporre il numero. La modalità a impulsi viene confermata da un singolo segnale acustico forte inviato all'auricolare. Quando la linea viene scollegata o l'unità passa in modalità Monitor, La modalità di composizione ritorna automaticamente su quella a toni.

Composizione mista a impulsi e a toni

Selezionare la modalità a impulsi come in precedenza e comporre il numero a impulsi. Premere **★ (Tone)** e comporre quindi il numero a impulsi (l'asterisco non emette suono); viene invece memorizzato nella memoria Ripetizione ultimo numero così come composto. Quando si

tenta di ricomporre il numero, se in modalità a impulsi, la ricomposizione avviene in modalità mista. Se si seleziona la modalità a toni, tutti i numeri vengono composti a toni, incluso l'asterisco.

Modalità di impostazione

In modalità Parla, premere insieme **STO** e **★**. Adottare la tabella di cui sotto e i tasti numerici per impostare l'unità secondo i requisiti locali.

			ETSI	USA
1	Rapporto impulsi	1	10 pps	@
		2	20 pps	
2	Durata lampeggio	1	100 ms	@
		2	300 ms	
		3	600 ms	\$
3	Livello DTMF	1	Alto	\$
		2	Basso	@
4	Rapporto riuscita chiamata	1	60/40	@
		2	67/33	
5	Livello di invio	1	Alto	\$
		2	Basso	@
7	Eco	1	Alto	\$
		2	Basso	@
0	Valori predefiniti	2	ETSI	@
		3	USA	\$

Premere **★** per salvare le modifiche apportate e uscire, oppure portare il selettore su **MONITOR** per ignorare le modifiche.



Linee di messa a terra

Utilizzare un adattatore per collegare un filo verde al perno 5 della spina del cavo di linea:

- Collegare il filo verde a terra.
- In modalità Parla premere temporaneamente **G/S**.
- Controllare che la linea sia attiva.



Richiamo anello di messa a terra

Utilizzare un adattatore per collegare un filo verde al perno 5 della spina del cavo di linea:

- In modalità Parla su una linea con anello di messa a terra e il filo verde a terra, premere temporaneamente **ERL**.
- Controllare che vi sia una seconda linea.

Modalità non assistita

L'unità TM-500 può essere usata con cuffie inserite nell'apposita ubicazione situata alla base dell'unità stessa. Utilizzare esclusivamente con le cuffie in dotazione.

Beschreibung

Mit dem TM-500 Tele-Mate® Telefonprüfgerät lassen sich analoge Telekommunikationsleitungen prüfen und eventuelle Leitungsschäden feststellen. Das Gerät bietet u.a. die folgenden Funktionen:

- DSL-Kompatibilität
- Tonwahlverfahren (MFV) oder Impulswahlverfahren (IWW)
- Stummschaltfunktion
- Leuchttastenfeld
- Speicherung von bis zu 10 Telefonnummern
- Wahlwiederholung (LNR; Last Number Redial)
- Stoßfest

Sicherheitsvorkehrungen

Sicherheitsvorkehrungen sind bei der Verwendung und der Wartung der Geräte und Ausrüstung von Greenlee entscheidend. Die vorliegende Anleitung und etwaige am Gerät angebrachte Beschriftungen geben Hinweise zur Vermeidung von Gefahren und gefährlichen Praktiken in Bezug auf die Handhabung dieses Geräts. Bitte alle hier angegebenen Sicherheitshinweise beachten.

Zweck dieses Handbuchs

Diese Anleitung dient dazu, das Personal mit der sicheren Bedienung und Wartung des TM-500 Tele-Mate® Telefonprüfgerät von Greenlee Communications vertraut zu machen.

Bitte dieses Handbuch allen Mitarbeitern zugänglich machen.

Ersatz-Handbücher sind auf Anfrage kostenlos erhältlich unter www.greenlee.com.



Dieses Produkt nicht wegwerfen.
Recycling-Informationen sind unter www.greenlee.com nachzulesen.

DIESES HANDBUCH BITTE AUFBEWAHREN

Eingeschränkte Ein-Jahres-Garantie

Greenlee Textron Inc. garantiert dem Erstkäufer dieser Produkte, dass sie unter Ausschluss von normalem Verschleiß oder Missbrauch für den Zeitraum ihrer Nutzungsdauer frei von Bearbeitungs- und Materialfehlern sind.

Bei allen Reparaturen an Prüfgeräten muss zunächst eine Rücksendeautorisation (RA No.) bei der Kundendienstabteilung unter den folgenden Nummern angefordert werden: Gebührenfrei in den USA und Kanada 800 642-2155; Telefon +1 760 598-8900; Fax +1 760 598-5634.

Diese Nummer muss gut lesbar auf dem Versandetikett angegeben werden. Alle Geräte freigemacht an Greenlee Repair Center, 1390 Aspen Way, Vista, CA 92081 USA senden und mit „Attention: TEST INSTRUMENT REPAIR“ beschriften.

Bei Geräten ohne Garantieschutz (z. B. heruntergefallene oder missbrauchte Produkte) kann auf Anfrage ein Kostenvoranschlag für die Reparatur erstellt werden.

Hinweis: EMEA-Benutzer – Setzen Sie sich mit Greenlee Communications Ltd., Brecon House, William Brown Close, Cwmbran, NP44 3AB, UK +44 1633 627 710 in Verbindung.

Wichtige Sicherheitsinformationen



⚠️ WARNUNG

Stromschlaggefahr:
Das Berühren von Stromkreisen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

⚠️ WARNUNG

Stromschlaggefahr:
Betriebs- bzw. Lagerbedingungen Nicht in einer feuchten Umgebung verwenden. Das Gerät nicht in nassem Zustand an ein Netz anschließen.
Dieses Gerät erfüllt die Schutzart IP20.
Das Nichtbeachten dieser Warnung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

⚠️ VORSICHT

- Dieses Gerät darf nur von geschultem Personal verwendet werden.
- Keine anderen als in diesem Handbuch genannten Service- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

Das Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahmen kann unter Umständen zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

⚠️ VORSICHT

- Das Prüfgerät und das Kabel auf Abnutzung oder Schäden untersuchen. Abgenutzte, beschädigte oder fehlende Teile umgehend durch Greenlee-Ersatzteile ersetzen. Eine beschädigte Komponente kann u. U. versagen und zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Wenn das Gerät auf eine andere als vom Hersteller vorgesehene Weise verwendet wird, kann der vom Gerät bereitgestellt Schutz beeinträchtigt sein.

Wartung Stoß/Aufprall

Das TM-500 ist äußerst stoßfest. Das Gerät sollte selbst einen Fall auf Beton ohne permanenten Schaden überstehen. Für den Fall, dass sich der obere Teil des Gehäuses bei einem Aufprall öffnet, sollte es möglich sein, das Gehäuse wieder zusammenzufügen. Das Gehäuse darf nicht (auch nicht gewaltsam) geöffnet werden, um Reparaturen vorzunehmen. Wenn das Gerät sich nicht leicht reparieren lässt, sollte es zur Reparatur eingeschickt werden.

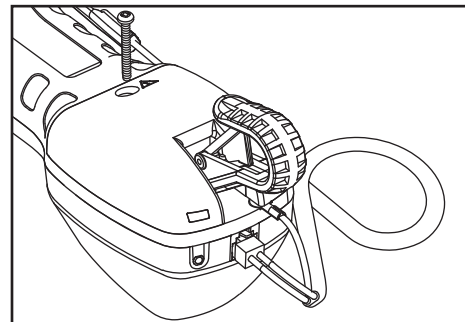
Reparaturen

Reparaturen, die von Ihnen vorgenommen werden, beschränken sich auf das Austauschen des Netzkabels (mit genehmigten Kabeltypen) und der Riemenhalterung. Reparaturen darüber hinaus können zu einer Beschädigung des Instruments führen und machen die Garantie des Herstellers ungültig. Konsultieren Sie die Richtlinien Ihres

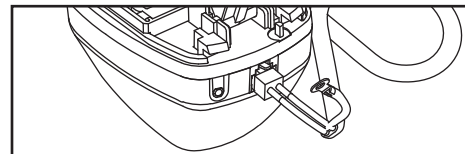
Unternehmens, bevor Sie eine Reparatur in Betracht ziehen. Obwohl eine Reparatur durch Sie in begrenztem Maße möglich ist, hat Ihr Unternehmen eventuell eine Richtlinie zur zentralisierten Abwicklung von Reparaturen.

Netzkabel auswechseln

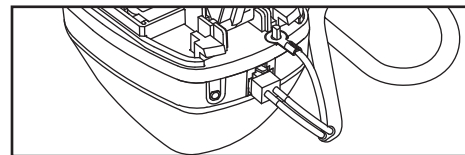
1. Das Gerät vom Netz trennen.
2. Die Schraube herausdrehen und die Abdeckung abnehmen.



3. Die Zugentlastung trennen.



4. Das Netzkabel auswechseln und die Zugentlastung wieder anbringen.



5. Die Abdeckung wieder zurückschieben und die Schraube anziehen.

Reinigung

Zum Reinigen nur ein mit einer Seifen/Wasserlösung befeuchtetes Tuch verwenden.



GREENLEE.

4455 Boeing Drive • Rockford, IL 61109-2988 • USA • 815-397-7070
An ISO 9001 Company • Greenlee Textron Inc. is a subsidiary of Textron Inc.

USA

Tel: 800-435-0786
Fax: 800-451-2632

Canada

Tel: 800-435-0786
Fax: 800-524-2853

International

Tel: +1-815-397-7070
Fax: +1-815-397-9247

Europe, Middle East, Africa, Asia & Pacific

Greenlee Communications Ltd.
Brecon House • William Brown Close • Cwmbran, NP44 3AB • UK
Tel: +44 1633 627 710 • EMEAsales@greenlee.textron.com

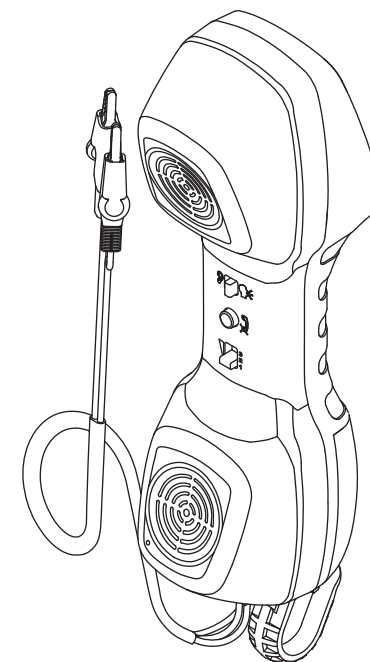
www.greenlee.com

BEDIENUNGSANLEITUNG



GREENLEE®
COMMUNICATIONS

A Textron Company



TM-500 Tele-Mate® Telefonprüfgerät



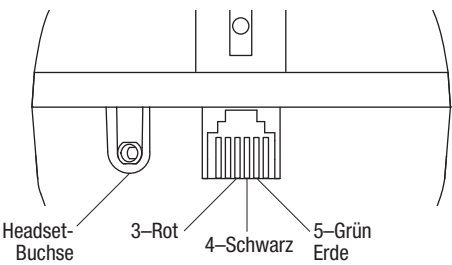
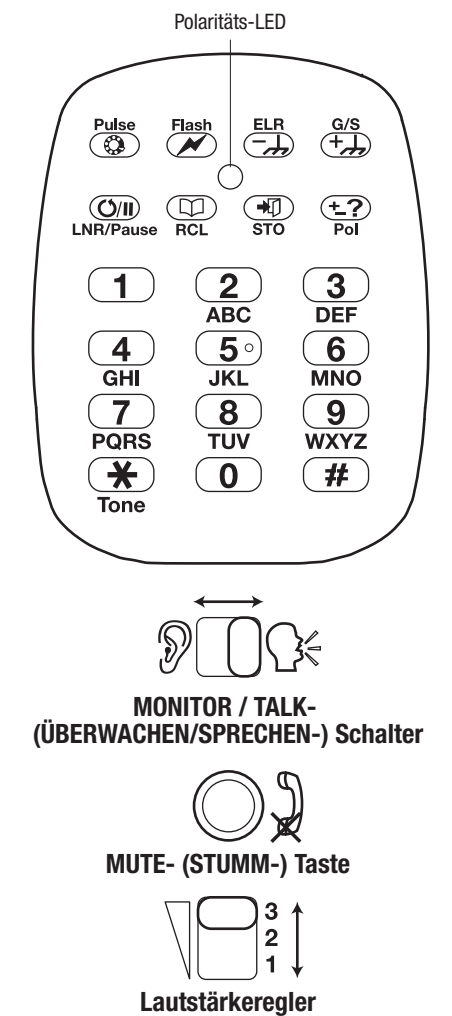
⚠️ WARNUNG

Vor Bedienung oder Wartung dieses Geräts bitte alle Anweisungen und Sicherheitsinformationen in diesem Handbuch genau lesen und beachten.

**Dieses Produkt kann unter
www.greenlee.com registriert werden.**

© 2011 Greenlee Textron Inc.

Bezeichnungen



Bedienung



Talk-Modus (Sprechmodus)

Den Schalter auf **TALK** (SPRECHEN) schieben, um den Hörer abzunehmen (Verbindung wird hergestellt).

VORSICHT

Dieses Gerät ist nur zum Anschluss an TNV3-Netzspannungen bestimmt. Dieses Gerät darf nur in standardmäßigen analogen Telekommunikationsnetzen verwendet werden. Wird dieses Gerät **versehentlich** an ein Netz mit Überspannung angeschlossen, führt es folgende Selbstschutzmaßnahmen durch:

- Überstromschutz und Spannung bis zu 90 V DC: Wiederholtes Klicken und/oder Piepton hörbar in Hörmuschel bei bestehender Störung.
- 90 V bis 180 V: Kontinuierliches Klingen hörbar.

Das Gerät so schnell wie möglich trennen, da es sonst beschädigt werden kann.

Ein Anschluss an Spannungen über 200 V DC kann das Gerät dauerhaft beschädigen.

Den Regler auf **MONITOR** (ÜBERWACHEN) schieben, um den Hörer aufzulegen (Verbindung wird unterbrochen).

Das TM-500 Prüfgerät ist DSL-kompatibel und kann an einer DSL-Leitung ohne externen DSL-Filter verwendet werden.



Monitor-Modus (hohe Impedanz)

Den Regler auf **MONITOR** (ÜBERWACHEN) schieben.

In diesem Modus kann das Gerät über die Leitung gesendete Audiosignale überwachen. Hierzu muss an der Leitung keine Spannung anliegen.



Mute (Stumm)

Die Taste **MUTE** (STUMM) drücken, um die Übertragung während eines Anrufs zu unterbrechen.



Lautstärke-Regler (nur für den Talk-Modus [Sprechmodus])

Den Regler auf **1**, **2** oder **3** schieben, um im Talk-Modus (Sprechmodus) die Lautstärke für die Hörmuschel optimal einzustellen.



Polaritätstest

Pol drücken und dabei die Polaritäts-LED beobachten. Liegt eine Spannung an, leuchtet die LED entweder rot oder grün:

- Rote LED: Rote Leitung ist an Tip/A/+Ve angeschlossen.
- Grüne LED: Rote Leitung ist an Ring/B/-Ve angeschlossen.

Während des Klingelns leuchten die beiden LEDs (rot und grün) abwechselnd auf und können gelblich erscheinen.



Wahlwiederholung und Pause

LNR/Pause sofort nach dem Abnehmen drücken, um die zuvor gewählte Nummer erneut zu wählen. **LNR/Pause** im Speichermodus drücken, um eine 4-sekündige Pause in die Speichernummer einzufügen. **LNR/Pause** erneut drücken, um die Dauer der Pause zu erhöhen.



Flash

Flash drücken, um eine zeitgesteuerte Unterbrechung der Leitungsverbindung zu erzeugen. Die Einstellungen lauten 100 ms (Standard), 300 ms bzw. 600 ms.



Nummer im Speicher speichern

Es stehen 10 Speicherplätze zur Verfügung, einer unter jeder Wählziffer (0-9)

Bei Verbindung mit einer Leitung und im Sprechmodus:

1. **STO** drücken, um den Speichermodus aufzurufen.
2. Die zu speichernde Telefonnummer eingeben.
3. **STO** und einen Speicherplatz (0–9) drücken, unter dem die Nummer gespeichert werden soll. Die Nummer wird unter der ausgewählten Taste gespeichert.

Es können auch *****, **#**, **Flash** oder **LNR/Pause** im Speicher abgespeichert werden. Diese Eingaben werden so wiedergewählt, wie sie eingegeben wurden.



Speicherabruf – In einem Speicherplatz gespeicherte Nummer wählen

Bei Verbindung mit einer Leitung und im Sprechmodus:

1. **RCL** drücken.
2. Die Zahl des Speicherplatzes (0–9) drücken. Die unter dieser Ziffer gespeicherte Nummer wird wiedergewählt.

Es können mehrere Nummern der Reihe nach abgerufen werden.



Impulswahlverfahren (IWW; Pulse Dialing)

Vor dem Wählen im Sprechmodus **Pulse** (Impuls) drücken. Das Impulswahlverfahren wird akustisch durch einen einzelnen hohen Piepton bestätigt. Das Wahlverfahren wird automatisch auf Tonwahlverfahren zurückgesetzt, wenn die Leitung unterbrochen wird oder wenn das Gerät in den Monitor-Modus (Überwachungsmodus) geschaltet wird.

Gemischte Impuls- und Tonwahl

Das Impulswahlverfahren wie oben beschrieben wählen und die Impulsziffern wählen. ***** (**Tone**) drücken und dann die Tonziffern wählen (die Sterntaste wird nicht mitgesendet). Diese Nummerfolge wird so wie sie gewählt wurde im LNR-Speicher gespeichert. Die Wiederwahl wird im Mischmodus vorgenommen, wenn das Gerät bei einer Wiederwahl das Impulswahlverfahren anwendet.

Wenn das Tonwahlverfahren ausgewählt ist, werden alle Ziffern, einschließlich der Sterntaste, im Tonwahlverfahren gewählt.

Einrichtungsmodus

Im Sprechmodus **STO** und ***** gleichzeitig drücken. Anhand der folgenden Tabelle und der Nummerntasten das Gerät entsprechend den lokalen Anforderungen einrichten.

			ETSI	USA
1	Impulsrate	1 10 pps	@	\$
		2 20 pps		
2	Flash-Dauer	1 100 ms	@	
		2 300 ms		
		3 600 ms		\$
3	DTMF-Level	1 Hoch		\$
		2 Niedrig	@	
4	Öffnen/Schließen-Verhältnis	1 60/40	@	\$
		2 67/33		
5	Sendelevel	1 Hoch		\$
		2 Niedrig	@	
7	Mithörton	1 Hoch		\$
		2 Niedrig	@	
0	Standardwerte	2 ETSI	@	
		3 USA		\$

***** drücken, um Änderungen zu speichern und das Programm zu beenden, oder den Schalter auf **MONITOR** (ÜBERWACHEN) schieben, um die Änderungen zu ignorieren.



Erdungsstart-Leitungen (G/S; Ground Start Lines)

Mithilfe eines Adapters eine grüne Leitung an Stift 5 der Telefonkabelbuchse anschließen.

1. Den grünen Draht an Erde anschließen.
2. Im Sprechmodus kurz **G/S** drücken.
3. Hören, ob ein Wählton vorhanden ist.



Earth Loop Recall (ELR; Verbindung mit einer dritten Leitung; Erdtaste)

Mithilfe eines Adapters eine grüne Leitung an Stift 5 der Telefonkabelbuchse anschließen.

1. Im Sprechmodus auf einer Schleifenleitung und mit geerdeter grüner Leitung kurz **ELR** drücken.
2. Hören, ob ein zweiter Wählton vorhanden ist.

Freisprech-Modus

Das TM-500 kann im Freisprech-Modus verwendet werden. Hierfür muss das Headset in die Buchse am Unterteil des Geräts eingesteckt werden. Nur mit dem mitgelieferten Headset verwenden.

Descripción

El terminal de pruebas Tele-Mate® TM-500 está destinado para la resolución de problemas de circuitos de telecomunicación analógicos. Entre las características se incluyen:

- Compatibilidad con DSL
- Marcación por tonos o de pulsos
- Función de Mute
- Teclado luminiscente
- Almacenamiento de hasta 10 números de teléfono
- Repetición del Último Número Marcado
- Resistencia a impactos

Acerca de la seguridad

La seguridad es esencial en el uso y mantenimiento de herramientas y medidores de Greenlee. Este manual de instrucciones y todas las marcas que ostenta la herramienta le ofrecen la información necesaria para evitar riesgos y hábitos poco seguros relacionados con su uso. Siga toda la información sobre seguridad que se proporciona.

Propósito de este manual

Este manual de instrucciones tiene como propósito familiarizar a todo el personal con los procedimientos de operación y mantenimiento seguros para el terminal de pruebas Tele-Mate® TM-500 de Greenlee Communications.

Manténgalo siempre al alcance de todo el personal.

Puede obtener copias adicionales de manera gratuita, previa solicitud en www.greenlee.com.



¡No deseeche ni descarte este producto! Para información sobre reciclaje, visite www.greenlee.com.

CONSERVE ESTE MANUAL

Garantía limitada de un año

Greenlee Textron Inc. le garantiza al comprador original de estos bienes de uso, que los mismos estarán libres de defectos de materiales y fabricación durante su vida útil, excepto en el caso de que sean maltratados o hayan sufrido el deterioro normal.

Para toda reparación de los instrumentos de verificación, se debe solicitar primero un Número de autorización de devolución, llamando a nuestro Departamento de atención al cliente, a través de uno de los siguientes números: libre de cargo en EE.UU. y Canadá 800 642-2155; teléfono +1 760 598-8900; fax +1 760 598-5634.

Este número debe aparecer claramente marcado en la etiqueta de envío. Envíe las unidades con porte pagado a:

Greenlee Repair Center, 1390 Aspen Way, Vista CA 92081 USA.

Marque todos los paquetes de la siguiente manera: Atención: REPARACIONES DE INSTRUMENTOS DE VERIFICACIÓN.

Puede obtener, previa solicitud, una cotización de precios de reparación para aquellos artículos que no están cubiertos bajo esta garantía (los que se han dejado caer o han sido maltratados).

Aviso: Usuarios EMEA — comunicarse con Greenlee Communications Ltd., Brecon House, William Brown Close, Cwmbran, NP44 3AB, UK +44 1633 627 710.

Importante Información sobre Seguridad



⚠️ ADVERTENCIA

Peligro de electrocución:
El contacto con circuitos activados podría ocasionar graves lesiones o incluso la muerte.

⚠️ ADVERTENCIA

Peligro de electrocución:
Ambiente: No lo use en condiciones húmedas. No lo conecte a la red si el terminal está húmedo.
Este dispositivo tiene clasificación IP20.
De no observarse esta advertencia podrían sufrirse lesiones graves o incluso la muerte.

⚠️ ATENCIÓN

- Esta unidad debe ser utilizada únicamente por personal capacitado.
- No realice ningún tipo de servicio o mantenimiento diferente al discutido en este manual.

De no observarse estas precauciones podrían sufrirse graves lesiones o daños materiales.

⚠️ ATENCIÓN

- Inspeccione el terminal de pruebas y el cordón para comprobar que no estén gastados ni dañados. Reemplace los componentes desgastados, dañados o faltantes con piezas de repuesto de Greenlee. Un componente averiado podría fallar y ocasionar lesiones o daños materiales.
- Si el equipo se utiliza de manera no especificada por el fabricante, puede afectarse la protección que el equipo proporciona.

Mantenimiento Impacto

El TM-500 es altamente resistente a impactos. Incluso si se deja caer sobre hormigón, esta unidad deberá sobrevivir sin daño permanente. En el caso de que se abra la tapa superior del estuche durante el impacto, deberá ser posible empujarla para cerrarla nuevamente. No intente abrir el estuche para efectuar ninguna reparación ni utilice la fuerza para hacerlo. Si no es posible realizar una reparación local sencilla, devuelva la unidad para su reparación.

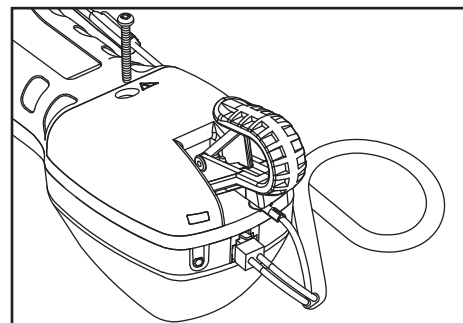
Reparación de campo

Las reparaciones de campo están limitadas al reemplazo de los cordones de conexión (con tipos de cable aprobados) y el reemplazo de ganchos de correa. Intentar realizar otro tipo de reparación en el campo es causa de daño al instrumento y anulará la garantía del

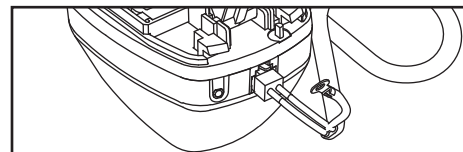
fabricante. Verifique las políticas de su compañía antes de considerar cualquier reparación. Aunque es posible realizar reparaciones de campo limitadas, su compañía puede tener una política de reparaciones centralizadas.

Cambio del cordón de conexión

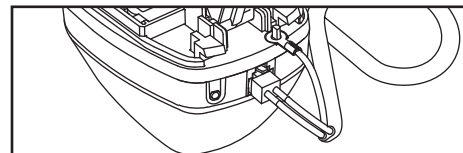
1. Desconecte la unidad del circuito.
2. Retire el tornillo y deslice la tapa para extraerla.



3. Desconecte el protector contra tirones.



4. Reemplace el cordón de conexión y vuelva a conectar el protector contra tirones.



5. Deslice la cubierta de vuelta a su posición y apriete el tornillo.

Limpieza

Para la limpieza se recomienda utilizar solamente un paño humedecido con una solución de agua jabonosa.



GREENLEE.

4455 Boeing Drive • Rockford, IL 61109-2988 • USA • 815-397-7070
An ISO 9001 Company • Greenlee Textron Inc. is a subsidiary of Textron Inc.

USA

Tel: 800-435-0786
Fax: 800-451-2632

Canada

Tel: 800-435-0786
Fax: 800-524-2853

International

Tel: +1-815-397-7070
Fax: +1-815-397-9247

Europe, Middle East, Africa, Asia & Pacific

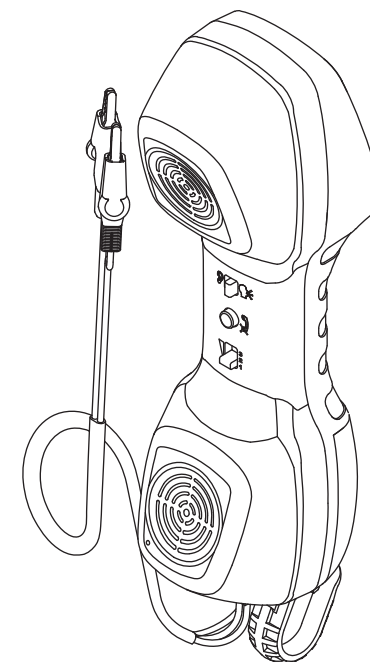
Greenlee Communications Ltd.
Brecon House • William Brown Close • Cwmbran, NP44 3AB • UK
Tel: +44 1633 627 710 • EMEAsales@greenlee.textron.com

www.greenlee.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES



GREENLEE®
COMMUNICATIONS
A Textron Company



Terminal de pruebas Tele-Mate® TM-500

⚠️ ADVERTENCIA



Lea y entienda este documento antes de manejar esta herramienta o darle mantenimiento. Utilizarla sin comprender cómo manejarla de manera segura podría ocasionar un accidente y, como resultado de éste, graves lesiones o incluso la muerte.

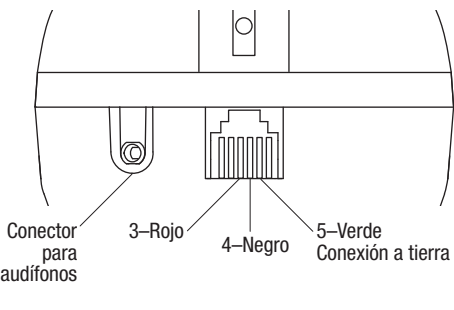
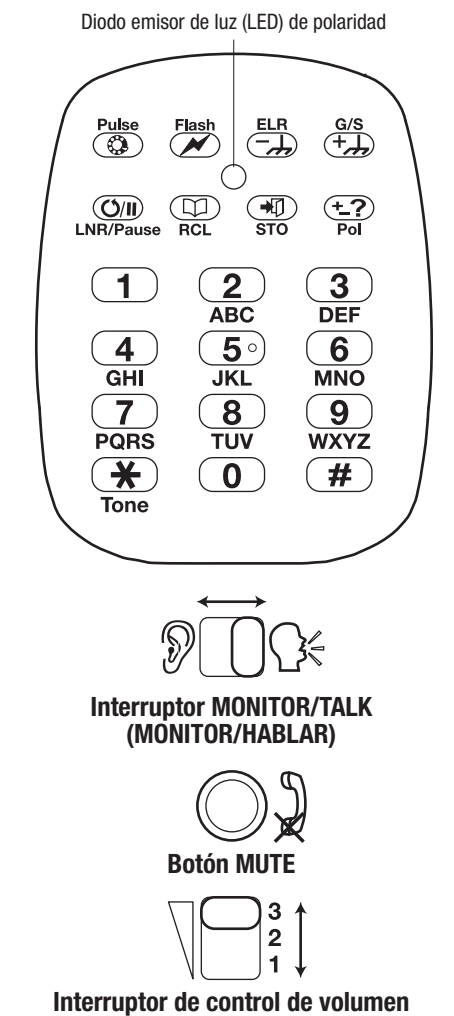
Registre este producto en www.greenlee.com

52060588

© 2011 Greenlee Textron Inc.

9/11

Identificación



Operación



Modo Hablar

Deslice el interruptor hacia **TALK** para descolgar (conectar).

⚠ ATENCIÓN

Este dispositivo está destinado para conectarse únicamente a voltajes de red TNV3. Use esta unidad solamente en redes Telecom analógicas estándar. Si **accidentalmente** se conecta esta unidad a una condición de sobretensión, la unidad intentará protegerse automáticamente:

- Batería en conexión directa y V hasta 90 V CC: Hace clic y/o emite pitidos repetidamente en el audífono mientras existe la falla.
- 90 V a 180 V: Se escucha un timbre continuo.

Desconecte la unidad tan pronto como sea posible ya que puede dañarse.

La conexión a voltajes mayores de 200 V CC puede causar daño permanente a la unidad.

Deslice el interruptor hacia **MONITOR** para volver a colgar la unidad (desconectar).

El terminal de pruebas TM-500 es compatible con DSL y puede utilizarse en una línea habilitada para DSL sin la necesidad de un filtro externo DSL.



Modo Monitor (alta impedancia)

Deslice el interruptor hacia **MONITOR**.

En este modo, la unidad puede monitorear señales de audio en la línea. No se necesita alimentación eléctrica de la línea.



Mute

Pulse sin soltar el botón **MUTE** para cortar la transmisión durante una llamada.



Control de Volumen (modo Hablar solamente)

Deslice el interruptor hacia **1**, **2** ó **3** para satisfacer los requisitos de nivel de volumen del audífono en modo Talk (Hablar).



Prueba de Polaridad

Pulse **Pol** y observe el LED de polaridad. Ante la presencia de alimentación eléctrica, el LED se iluminará de color rojo o verde:

- LED rojo: el cable rojo está conectado a Tip/A/+Ve.
- LED verde: el cable rojo está conectado a Ring/B/-Ve.

Durante el timbrado, ambos LED rojo y verde se iluminarán secuencialmente y pueden aparecer de color ámbar.



Repetición del Último Número Marcado y Pausa

Pulse **LNR/Pause** inmediatamente después de descolgar para volver a marcar el número llamado anteriormente. En modo Store (Almacenar), pulse el **LNR/Pause** para introducir una pausa de 4 segundos en una memoria. Vuelva a pulsar **LNR/Pause** para aumentar la duración de la pausa.



Flash (Parpadeo)

Pulse **Flash** (Parpadeo) para generar una interrupción de línea temporizada. Los valores son 100 ms (predeterminado), 300 ms o 600 ms.



Cómo guardar un número en la memoria

Existen 10 ubicaciones de memoria, una debajo de cada uno de los dígitos (0 a 9).

Mientras está conectado a una línea y en modo Talk (Hablar):

1. Pulse **STO** para ingresar al modo Store (Almacenar).
2. Introduzca el número de teléfono que desea guardar.
3. Pulse **STO** y una ubicación (0 a 9) para guardar. El número se guarda en la ubicación de memoria del botón seleccionado.

En memoria usted puede almacenar **★**, **#**, **Flash** o **LNR/Pause**. Estos números volverán a ser marcados en la forma en que fueron introducidos.



Acceso a la Memoria — Cómo marcar un número desde una ubicación de memoria

Mientras está conectado a una línea y en modo Talk (Hablar):

1. Pulse **RCL**.
2. Pulse el dígito de ubicación (0 a 9). El número almacenado de la ubicación de memoria de ese botón volverá a ser marcado.

Se puede accesar múltiples datos de memoria, uno después del otro.



Marcación de Pulsos

En modo Talk, pulse **Pulse** antes de marcar. El modo Pulse es confirmado por un solo pitido alto en el audífono. El modo de Marcación se revertirá automáticamente a tono cuando la línea se desconecte o cuando la unidad se cambie a modo Monitor.

Marcación combinada de pulsos y por tonos

Seleccione modo Pulse como se indicó anteriormente y marque los dígitos de pulsos. Seleccione **★ (Tone)** y después marque los dígitos de tono (el asterisco no se marcará). Esto será almacenado en la memoria Last Number Redial (Repetición del último número marcado) según se halla marcado. La repetición de marcación se realizará en modo mixto si la unidad está en modo Pulse cuando se

intenta repetir la marcación. Si se selecciona el modo Tone, todos los dígitos serán marcados en modo Tone incluido el asterisco.

Modo Setup (Configurar)

En modo Talk (Hablar), pulse **STO** y **★** simultáneamente. Utilice la tabla siguiente y las teclas numéricas para configurar la unidad a fin de que cumpla sus requisitos locales.

			ETSI	EE.UU.
1	Velocidad de pulso	1	10 pps	@
		2	20 pps	
2	Duración de Flash (Parpadeo)	1	100 ms	@
		2	300 ms	
		3	600 ms	\$
3	Nivel DTMF	1	Alto	\$
		2	Bajo	@
4	Relación conectar/desconectar	1	60/40	@
		2	67/33	
5	Nivel de envío	1	Alto	\$
		2	Bajo	@
7	Tono lateral	1		\$
		2	Bajo	@
0	Valores predeterminados	2	ETSI	@
		3	EE.UU.	\$

Pulse **★** para guardar los cambios y salir, o deslice el interruptor hacia **MONITOR** para ignorar los cambios.



Líneas con arranque a tierra

Con ayuda de un adaptador para conectar un cable verde a la clavija 5 del conector del cordón de conexión a la línea:

1. Conecte el cable verde a tierra.
2. En modo Talk (Hablar), pulse **G/S** momentáneamente.
3. Espere un tono de marcación.



Invocar bucle a tierra

Con ayuda de un adaptador para conectar un cable verde a la clavija 5 del conector del cordón de conexión a la línea:

1. En modo Talk (Hablar) en una línea de bucle y con el cable verde conectado a tierra, pulse **ERL** momentáneamente.
2. Espere un segundo tono de marcación.

Modo de operación Manos libres

La unidad TM-500 puede utilizarse en modo manos libres cuando los audífonos están enchufados en su receptáculo en la base de la unidad. Use solamente los audífonos suministrados.